

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA ALUMNOS DE
BACHILLERATO LOE

Septiembre 2010

ALEMÁN. CÓDIGO 136

OPCIÓN A

Essen in Deutschland: die Currywurst und der Dönerkebab.

Die Currywurst ist eine deutsche Erfindung und stammt aus Berlin. Dort gibt es auch heute noch die besten Currywürste und zwar bei „Konnopkes Imbiss“, an der Schönhauser Allee, mitten im Zentrum Berlins. Der Imbissstand gilt als die älteste Würstchenbude Berlins. Er wurde 1930 von dem aus Cottbus stammenden Max Konnopke gegründet und wird heute noch von seiner Tochter Waltraud Ziervogel geführt.

Dort hat Waltraud immer Zeit, mit den Kunden ein privates Schwätzchen zu führen und viele kennen sie so lange, dass sie ihr auch ihr Persönliches erzählen. Doch die Leute kommen nicht nur deshalb, sondern vor allem deswegen, weil sie bei Konnopke allerbeste Qualität bekommen. Darauf ist Waltraud sehr stolz: „Bei der Currywurst muss alles stimmen. Sie darf nicht zu weich sein und der Ketchup muss besonders gut sein“. Im Unterschied zu allen anderen Würstchenbuden serviert sie ihre Currywürste nicht auf Papptellern, sondern auf einem Porzellanteller, und auch nicht geschnitten sondern in voller Länge.

Kebab vom Türken ist heute eine „deutsche Nationalspeise“. 200 Tonnen Dönerkebab essen die Deutschen pro Tag, das sind 7.200 Millionen Dönerportionen im Jahr, und sie zahlen für diesen Imbiss ungefähr zweieinhalb Milliarden Euro. Mit diesen Zahlen liegen Schnellimbissketten wie McDonalds oder Burger King weit zurück. In Deutschland gibt es rund 10.000 Verkaufsstellen und Kioske. Allein in Berlin gibt es ca. 1.300 Verkaufsstände – mehr als in Istanbul.

Vokabular:Imbissstand: *puesto de comida (en la calle)*Erfindung: *invento*stammen aus: *proceder de*Schwätzchen: *charla, conversación informal*weich: *blando*gelten als: *ser considerado como*Pappteller: *plato de cartón*Nationalspeise: *plato nacional***I. Beantworten Sie folgende Fragen mit eigenen Wörtern (4 p.)**

1. Warum hat der „Konnopkes Imbissstand“ so viel Erfolg?
2. Wieso kann der türkische Kebab heute als eine deutsche Nationalspeise bezeichnet werden?

II. Ergänzen Sie folgende Sätze mit Informationen aus dem Lesetext (2 p.)

1. Nachdem Max Konnepke von Cottbus nach Berlin gekommen war, _____.
2. Konnepkes Imbiss liegt _____.
3. Viele Kunden kennen Waltraud Ziervogel sehr lange, deshalb _____.
4. Im Vergleich zu McDonald oder Burger King essen die Deutschen _____.

III. Was passt zusammen? (2 p.)

1. Speise	a) Gespräch
2. Imbiss	b) Karton
3. Pappe	c) Gericht
4. Verkaufstand	d) Erfrischung
5. Schwätzchen	e) Kiosk

IV. Ergänzen Sie den folgenden Text mit Wörtern aus dem Lesetext (2 p.)

In Berlin kann man die beste _____ essen, vor allem bei Konnopkes Imbiss. Dort bekommt man allerbeste _____. Auch Berlin ist die Döner-Metropole mit 10.000 _____. Der Dönerkebab ist heute eine deutsche _____. Die Deutschen zahlen für diesen _____ 2.500.000.000 € im Jahr.

OPCIÓN B

Ein Lied auf Deutsch setzt sich durch.

Die in Berlin geborene Filmschauspielerin Marlene Dietrich wurde 1930 durch den Film „Der blaue Engel“ weltberühmt. Wenig später ging sie mit ihrem Regisseur Josef Sternberg in die Vereinigten Staaten, wo sie 1937 die amerikanische Staatsbürgerschaft bekam.

In ihrer zweiten Karriere als Sängerin wurde sie vor allem durch Pete Seegers Song „Sag mir, wo die Blumen sind“ bekannt – ein Lied, das sie auf Deutsch, Englisch und Französisch sang und das von einigen Kritikern verächtlich als „sentimentaler und kitschiger Politsong“ bezeichnet wurde.

Dieses Lied haben viele Interpreten aus ganz verschiedenen Ländern gesungen. Die deutsche Version stammt vom Textdichter Max Copelt, der während der Nazizeit in die USA emigrierte und später bis zu seinem Tod in München lebte. Der Song ist zu einer Art Volkslied geworden, das in seiner deutschen Fassung in Amerika populärer war als das amerikanische Original. Die deutsche Plattenfirma, bei der Marlene Dietrich unter Vertrag stand, zweifelte dennoch an dem Erfolg des Liedes. Erst als Marlene bei einem Konzert in Düsseldorf mit dem deutschen Text einen sensationellen Beifall erhielt, die Kritiker begeistert waren und die Musikgeschäfte die Platte paketweise bestellten, änderte die Firma Ihre Meinung.

Vokabular:

sich durchsetzen: *imponerse, abrirse paso*

Staatsbürgerschaft: *ciudadania*

verächtlich: *con desprecio*

stammen: *proceder*

erhalten: *obtener, recibir*

begeistert: *entusiasmado*

I. Beantworten Sie folgende Fragen mit eigenen Wörtern (4 p.)

1. Wie wurde Marlene Dietrich als Schauspielerin und als Sängerin weitgehend bekannt?
2. Warum änderte die Plattenfirma ihre Meinung über den Song?

II. Ergänzen Sie folgende Sätze mit Informationen aus dem Lesetext (2 p.)

1. Nachdem Marlene Dietrich in Amerika angekommen war, _____.
2. Einige Kritiker hielten das Lied „Sag mir, wo die Blumen sind“ für _____.
3. Obwohl das Lied in Amerika recht populär wurde, _____.
4. Als die Nazis an die Regierung kamen, musste Max Copelt _____.

III. Was passt zusammen? (2 p.)

1. Lied	a) Version
2. Beifall	b) Hit
3. Meinung	c) Song
4. Fassung	d) Applaus
5. Erfolg	e) Ansicht

IV. Ergänzen Sie den folgenden Text mit Wörtern aus dem Lesetext (2 p.)

Marlene Dietrich hatte eine Karriere als _____, aber sie war auch _____ und wurde durch den _____ „Sag mir, wo die Blumen sind“ bekannt. Mit diesem Lied bekam einen sehr großen _____ bei einem _____ in Düsseldorf.



PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA ALUMNOS DE LOE

Septiembre 2010

ALEMÁN. CÓDIGO

CRITERIOS DE VALORACIÓN

Las partes de que consta la prueba de alemán, así como los objetivos que se persiguen en cada una de ellas y la tipología de preguntas elegidas¹, son:

- **Texto:** el examen se contextualizará mediante un texto de actualidad de unas 200/250 palabras (con aclaraciones léxicas si fuera necesario) que guiará y servirá al discente de hilo conductor.
- **Bloque I:**
 - Objetivo: evaluar la comprensión lectora y expresión escrita del alumno.
 - Medios: dos preguntas semiobjetivas sobre el contenido global del texto. La longitud de las respuestas deberá oscilar entre 20-25 palabras, aproximadamente.
- **Bloque II:**
 - Objetivo: evaluar la corrección gramatical y ortográfica.
 - Medios: un bloque que contiene cuatro frases inacabadas extraídas, con pequeñas modificaciones, del texto fuente para que el alumno las complete con la información que proporciona el propio texto.
- **Bloque III:**
 - Objetivo: evaluar el dominio léxico
 - Medios: un bloque que contiene dos columnas de cinco vocablos y que el alumno habrá que relacionar, siguiendo las especificaciones del enunciado. El vocabulario de la primera columna estará extraído del texto fuente.
- **Bloque IV:**
 - Objetivo: evaluar la capacidad de transferir, manipular y extrapolar contenidos lingüísticos aparecidos en el texto (gramaticales, léxicos, etc.) a otros contextos.
 - Medios: un texto mutilado que el alumno habrá de completar con palabras aparecidas en el texto fuente.

El cuadro siguiente ofrece los pesos de cada uno de los bloques de que consta el examen, los objetivos que cada bloque persigue y los criterios que guiarán al evaluador para puntuar y corregir esta prueba.

¹Los enunciados de las preguntas estarán redactados en alemán.

	Objetivos	Criterios de evaluación	Peso
<i>Bloque I</i>	Comprensión lectora y expresión escrita	<p>Cada pregunta puntúa 2 puntos. Por tanto dos preguntas, 4 puntos: Los elementos que guiarán al evaluador serán:</p> <p>La corrección gramatical.</p> <p>La adecuación léxica.</p> <p>La aparición de errores gramaticales y/o léxicos irán sustrayendo, según su cantidad y envergadura, el 25% de la puntuación.</p> <p>Se exige que cada pregunta tenga una extensión entre 20 y 25 palabras. Por ello, a las preguntas con extensiones entre 1-5 palabras, 6-11 palabras y 15-17 palabras se les aplicará un modulador del 0,25; 0,5 y 0,75%, respectivamente.</p> <p>Se pide que las respuestas sean originales y no meros copiados del texto. Así, las secuencias respondidas que coincidan con otra literal del texto entre: 5-10 palabras, 11-15 palabras y más de 16 palabras se les aplicará un modulador del 0,75; 0,5 y 0,25, respectivamente.</p>	40 %
<i>Bloque II</i>	Gramática	<p>Cada enunciado puntuará 0,5 puntos, por ello cinco enunciados, 2 puntos.</p> <p>El evaluador se fijará, sobre todo, en el correcto uso gramatical: concordancias, conjugación verbal, usos de los tiempos verbales, construcciones específicas, etc. Los fallos y errores gramaticales se penalizarán con un 25%, según su cantidad y envergadura.</p>	20 %
<i>Bloque III</i>	Léxico	<p>Cada emparejado correcto se valorará en 0,4 puntos. Así 5 emparejamientos correctos. 2 puntos.</p> <p>Al no haber expresión escrita, únicamente se puntuarán las respuestas emparejadas correctamente.</p>	20 %
<i>Bloque IV</i>	Comprensión lectora, gramática y léxico	<p>Cada "hueco" que se rehaga correctamente del texto mutilado puntúa 0,4 puntos, así la recomposición completa con los 5 huecos vale 2 puntos.</p>	20 %
<i>TOTAL</i>			100 %